

волжской набережной. Так Самара окончательно обрела художественный образ исторического деятеля, о котором до последнего времени знала крайне мало.

Литература

Агалаков Д.В. Князь Григорий Засекин: роман / Д.В. Агалаков. – Самара, Самар. отд. Литфонда, 2008. – 240 с.

Бабичева А. Самый увлекательный сюжет. Самарские судьбы. (Самара) / А.Бабичева // Знамя. – М., 2010. – №8. – С.238.

Дубман Э.Л. Князь Григорий Засекин / Э.Л.Дубман. – Самара, 1997 – 123 с.

Дубман Э.Л. Сказание о первых самарцах: Очерки по истории Самары 1586-1680-ых годов / Э.Л.Дубман / Издательский центр «Арт Макет» Самарского представительства СП «ИнфоЛада». – Самара, 1991. – С. 11, 31.

Игнашов А.В. Государев человек / А.В.Игнашов // Самарские судьбы. – Самара, 2014. - №11. – С. 30, 31, 32, 35.

Левкович Я.Л. Принципы документального повествования в исторической прозе пушкинской поры / Я.Л.Левкович // Пушкин: Исследования и материалы / АН СССР. Ин-т рус. лит. – Л., 1969. – С.181.

Лотман Ю.М. Статьи по семиотике и топологии культуры / Ю.М. Лотман. – Таллинн, 1992. – Т. 1. – С. 225.

Муратов С.А. Пристрастная камера. Учебное пособие для студентов вузов / С.А.Муратов. – М., 2004. – С. 58.

Петров С.М. Русский исторический роман XIX-го века / С.М.Петров. – М., 1984. – С.7.

Полное собрание русских летописей. Т. 36. – М., 1987. – С. 120.

РГАДА. Ф.127. Ногайские дела; Ф. 127. Оп. 1. 1586 г. Д. 11. Л. 6-7.

Солганик Г.Я. Язык современной публицистики / Г.Я.Солганик. – М., 2007. – С.7.

Сохранение Державинского храма в Оренбургской области: проблемы и пути их решения

С.В.Колычев

Благотворительный фонд им.Г.Р.Державина
(г.Бузулук Оренбургской области)

Ключевые слова: культурное наследие Оренбургской области, Г.Р.Державин, храм, краеведение

В селе Державино Бузулукского района Оренбургской области и поныне действует храм в честь Смоленской иконы Божией Матери. Село было основано отцом

поэта в 1750-е годы. В конце XVIII века на правом берегу реки Кутулук Гавриилом Романовичем Державиным был выстроен каменный храм взамен обветшавшего деревянного. Так на западе Оренбуржья появился объект наследия, непосредственно связанный с Г.Р.Державиным [Солдатова 2005; Колычев 2010].

Данный храм связан также с семьями Шишковых, Карамзиных, Аксаковых, Набоковых, с творчеством В.Л.Боровиковского. Село Державино можно смело назвать одним из литературных перекрестков России. Все это отдельная история...

Достопримечательный храм, который в XIX и начале XX веков претерпел несколько реконструкций (при этом вся державинская постройка осталась сохраненной), в 1929 году был изъят из общины верующих и в советское время использовался не по назначению. В результате грубой эксплуатации и преднамеренных разрушений, здание понесло серьезные утраты: была разобрана колокольня, осыпалась наружная штукатурка, часть росписей, нарушен температурно-влажностный режим и т.д. Храм был возвращен Русской Православной Церкви в конце 1980-х годов. Решением исполкома Оренбургского областного Совета народных депутатов №179 от 13.05.1987 года храм включен в список памятников истории и культуры. К 250-летней годовщине со дня рождения Г.Р.Державина, в 1993 году, специалисты Центральных научно-реставрационных проектных мастерских составили проект реставрации здания храма. Работы финансировали Комитет по культуре Оренбургской области, администрация Бузулукского района и нефтяники (Р.А.Храмов, депутат двух созывов ГД РФ). Инициатива возрождения храма принадлежала оренбургским писателям и поэтам. Большую роль в сохранении державинского наследия сыграл фронтовик В.Е.Кондаков и прихожане храма. Жителям Бузулукского района памятно праздничное богослужение, которое провел митрополит Оренбургский и Бузулукский Леонтий (Бондарь, †1999). Здание было профессионально обследовано, специалисты составили план противоаварийных и реставрационных работ, которые были воплощены в жизнь. Комплекс мероприятий остановил дальнейшее разрушение здания, но, к сожалению, и не был доведен до конца. Увы, с течением времени разрушительные процессы вновь проявили себя.

К 2014 году, благодаря совместной деятельности ученых, общественности и Бузулукской епархии Русской Православной Церкви, на состояние державинского храма было обращено самое серьезное внимание. Губернатор Оренбургской области Ю.А.Берг подписал распоряжение о праздновании 270-летнего юбилея со дня рождения Г.Р.Державина. Празднование юбилея, которое состоялось 21 сентября 2014 года, стало одним из самых заметных культурных событий региона. В селе произошли позитивные изменения. Населенный пункт преобразился внешне и получил толчок для своего развития.

Для координации усилий по реставрации храма совместным решением министерства культуры и внешних связей Оренбургской области и общественности был организован благотворительный фонд им. Г.Р.Державина. Учредителями Фонда стали бузулукские краеведы С.В.Колычев и Н.М.Макаров. Попечительский совет БФ им. Г.Р.Державина возглавили правящий архиерей Бузулукской епархии епископ Бузулукский и Сорочинский Алексей и вице-губернатор по социальной политике, заместитель председателя правительства Оренбургской области П.В.Самсонов. В состав Совета вошли выходцы из села и представители г.Бузулука. Первое заседание прошло 20 сентября 2013 года. Свидетельство о государственной регистрации было получено 26 сентября.

Была разработана стратегия деятельности Фонда, его цели и задачи. Условно всю следующую работу можно разделить на несколько этапов:

- 1) создание проекта реставрации храма (с учетом проектирования церковной ограды) и изготовление рабочих чертежей;
- 2) включение проекта в ФЦП «Культура» для федерального финансирования реставрации;
- 3) строительно-реставрационные работы на здании с учетом возведения колокольни;
- 4) реставрационные работы внутри здания (актуальная тема, так как замечательные росписи постепенно утрачиваются);
- 5) проектирование внутреннего интерьера храма (иконостасы, двери и т.д.);
- 6) проведение археологических исследований внутри существующей ограды (необходимо определить границы утраченного некрополя и узнать его состояние);
- 7) строительство церковной ограды (историческая реконструкция разрушенной кирпичной ограды);
- 8) создание концепции музея-усадьбы дворянского и крестьянского быта Бузулукского уезда.

Очевидно, что одновременно с первыми этапами необходимо реализовывать программу научно-популярной пропаганды памятника, включения его в культурное и туристическое пространство страны и региона, издание книги о памятнике.

Реализация проекта позволит:

- 1) спасти и сохранить уникальный памятник отечественной культуры;
- 2) повысить культурное значение Оренбургской области;
- 3) создать новый центр паломничества и культурно-познавательного туризма в Оренбургской области и включить его в единую туристическую схему с музеем-усадьбой С.Т.Аксакова;
- 4) создать площадку для развития экономики села.

Главнейшей задачей при создании проекта реставрации храма стало получение объективных данных о техническом состоянии здания и росписей. Еще до создания Фонда инициативной группой было организовано исследование росписей. Работы выполняли художники-реставраторы ООО «Новые строительные технологии» (г. Москва) Г.П.Чернушевич и С.О.Завгородний. Проведен неинструментальный осмотр поверхности и фактуры красочного слоя в прямом и боковом освещении. В результате были выявлены основные характеристики состояния и качества настенной росписи:

- значительные утраты красочного слоя в восьмиграннике и в верхней части четверика;

- аварийное состояние красочного слоя в восьмирике и в верхней части четверика;

- наблюдаются шелушения, вздутия, отслоения красочного слоя с верхним слоем грунта;

- значительное отставание штукатурки от кладки на южной стене четверика;

- незначительные локальные отставания штукатурки в других частях храма на высоте до двух метров от пола;

- наличие двух четко выраженных красочных слоев:

- а) верхний слой живописи удалось датировать – время написания 1912 год, нижний слой предположительно конец XVIII века;

- б) на некоторых участках живописи через потертости верхнего красочного слоя проглядывает нижний, при этом наблюдаются изменения в композиции и цвете (южный простенок северного предела);

- на всех нижних изображениях храма видны поздние необработанные заделки утрат красочного слоя без тонировок;

- значительная площадь фонов и мест предполагаемых орнаментов выкрашены масляной малярной краской;

- некоторые изображения отличаются от других манерой исполнения;

Из всего выше перечисленного можно сделать следующие выводы:

- 1) необходимо провести консервационно-реставрационные работы по сохранению настенной живописи храма;

- 2) верхний слой живописи (запись 1912 года) сохранить в полном объеме, ввиду его высокого художественного уровня;

- 3) удалить малярные покраски с выявлением авторских орнаментов и фонов;

- 4) утраченные фрагменты росписи восстановить в цвете и манере сохранных участков авторской живописи.

19 ноября 2013 года благотворительный фонд им.Г.Р.Державина и научно-производственное предприятие «РОНА» (г. Оренбург) заключили договор, целью которого является создание архитектурного проекта реставрации храма Смоленской

иконы Божией Матери. Первые итоги проектной работы были обсуждены в ходе совещания, состоявшегося 10 сентября 2014 года в Оренбурге. Был заслушан предварительный доклад об итогах инженерного и технологического обследования фундаментов и других конструкций здания храма.

Инженеры, производившие визуальную и инструментальную диагностику, сделали следующие выводы:

- состояние фундаментов, наружных и внутренних стен, чердачного перекрытия, конструкций крыши и кровли признано ограниченно-работоспособным;

- тепловая защита стен и перекрытия не удовлетворяет строительным нормам и правилам;

- основными причинами неудовлетворительного состояния элементов конструкций являются температурно-влажностные деформации и длительный срок эксплуатации без ремонтов.

В ходе диагностики выявлены причины появления трещин в стенах и др. Специалисты подготовили соответствующие рекомендации, которые будут учтены при дальнейшей эксплуатации здания и в проекте его реставрации. Проведены лабораторные исследования кирпича. Стало понятно, что требуется укрепление фундаментов храма, особенно с восточной стороны.

Весной 2014 года были проведены геологические изыскания грунта вокруг храма путем бурения трех скважин. Изыскания выявили еще одну серьезную проблему. Так скважина № 1, пробуренная на глубину 20 метров около юго-восточной стороны здания показала, что грунт, на котором стоит здание, слабо уплотнен. Как полагают специалисты, это обусловлено тем, что насыпной слой в ходе планировки не достаточно уплотнялся и, скорее всего, его основное уплотнение происходило в течение времени, а не за счет специально предусмотренных мероприятий. Подстилающая насыпь представляет собой довольно слабое основание для сооружения с ленточным фундаментом. Скорее всего, разуплотнение грунта связано с деформацией грунтов основания под действием осадки фундамента со смещением в сторону склона и слабым фундаментом, что приводит к деформации самого сооружения. Это подтверждают и визуально заметные трещины на стенах храма. Поступила рекомендация укрепить склоны насыпи, на которой стоит храм, для предотвращения деформаций грунта. Основным способом для этого может послужить возведение подпорной стенки по всей площади склона, особенно на участках, близких к дороге (особенно) и речке.

По состоянию на 5 ноября 2014 года проект в целом готов. Часть проекта оплачена за счет благотворителей, но дополнительную сумму необходимо изыскать в частном порядке. По смете сумма общестроительной реставрации составляет около 40 млн. рублей. Подана заявка на выделение финансирования на 2015-16 годы в рамках подпрограммы «Историческая память» ФЦП «Культура». Реставрация росписей тре-

бует отдельного проекта и финансирования, и возможна после налаживания в здании устойчивого и благоприятного температурно-влажностного режима.

Подводим итоги. В ходе организационных усилий БФ им.Г.Р.Державина, министерства культуры и внешних связей Оренбургской области и НПП «РОНА», а также проведенных инженерно-технологических исследований конструкции и росписей здания были получены уникальные сведения об этапах строительства храма, примененных методах и материалах. Данная информация позволила создать научно-обоснованный проект реставрации храма. Профессиональная и добросовестная реализация проекта позволит сохранить уникальный памятник истории и культуры России, объект материального наследия семьи Державиных.

Литература

Колычев С.В. Г.Р.Державин и его наследие в Оренбургском крае / С.В.Колычев // Г.Р.Державин и диалектика культур. Материалы Международной научной конференции. – Казань; Казанский государственный университет, 2010. – С.120-127

Солдатова Л.М. О храме во имя образа Смоленской Богоматери в селе Державино Оренбургской (впоследствии Самарской) губернии / Л.М.Солдатова // Краеведческие записки. – Вып. XII. – Самара. 2005. – С.175-192

Актуальность переводов произведений Г.Р.Державина (Его гений должен звучать и на татарском языке...)

Л.Р.Миннуллина, А.И.Гаязова

МБОУ “Школа №144 с углубленным изучением отдельных предметов”
(Казань)

Ключевые слова: литературное наследие Г.Р.Державина, переводческая деятельность, популяризация литературы, татарская литературная культура

Эта статья затрагивает проблемы изучения и возвращения былой славы великого поэта – нашего соотечественника Г.Р.Державина. Начало XXI века – время больших перемен. Ведется активная работа по популяризации творчества великого поэта.

Очевидно, сделан заметный шаг. Проблемы все же остаются. В этой статье прослеживается история переводческой деятельности отдельных представителей литературы.